

К ВОПРОСУ О ПОЯВЛЕНИИ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Введение. На сегодняшний день латинский язык является «мертвым» языком. И, тем не менее, несмотря на такой статус, он до сих пор актуален в реалиях не только медицины, но и других областей науки. Современный язык медицины представляет собой синтез латинского и греческого языков, в нем присутствует большое количество греческих лексем и словообразующих элементов, что связано с историей развития медицины как науки.

Материалы и методы исследований. Материалом исследования послужили справочные материалы по античной истории и истории медицины. Использовались следующие методы: описательный, сравнительно-исторический.

Результаты исследований. История появления терминов греческого происхождения в медицинской терминологии связана с периодом античности. Именно в Древней Греции медицинская наука начала свое развитие. Значительный вклад в развитие медицины и медицинской терминологии внёс древнегреческий философ и ученый Аристотель. В его сочинениях появились такие термины как *aorta*, *axilla*, *phalanx* и другие, были сделаны уточнения по использованию многих терминов, существовавших в медицинском лексиконе до Аристотеля: например, содержание слова *meninx* – «оболочка» сузилось до значения «мозговая оболочка». основоположником современной анатомии считается Андреас Везалий, который впервые в истории анатомии научно описал органы и части человеческого тела. Он внёс огромный вклад в развитие латинской анатомической терминологии. Например, Везалий опроверг существование такого органа, как *rete mirabile* – «чудесное сплетение», который подразумевал внутренние артерии, ведущие, по мнению Галена, от мозга к сердцу.

Римские врачи в качестве основы медицинской терминологии использовали медицинские термины, встречающиеся в трудах древнегреческих ученых. Ученые Древнего Рима продолжили изучение человеческого тела, симптомы заболеваний, методы лечения и т.д. Вместе с развитием медицины развивалась и медицинская лексика. Самый известный римский врач Авл Корнелий Цельс создает многотомную энциклопедию «*Artes*» («Искусства»), один из томов которой «*De medicina*» («О медицине») полностью посвящен анатомии, болезням, образу жизни человека. Термины, которые использовал Цельс, позволили его последователям привести в порядок латинскую медицинскую терминологию. Терминология Цельса стала фундаментом для дальнейшего развития терминологии. Цельс ввел в употребление медицинские термины и определения, более точно соответствующие анатомическим и клиническим понятиям (*radius*, *occiput*, *axilla*).

В настоящее время латынь традиционно используется в анатомическом, клиническом и фармацевтическом разделах терминологии, т.к. ей присущи такие качества, как:

- лаконичность (одним словом можно передать то, что в других языках придется обозначать несколькими словами). Например, *amblyopia* – «ослабление зрения без объективных патологических данных в самом глазу», *keratitis* – «воспаление роговицы глаза» и т.д;

- структурированность (латинские словообразующие элементы (приставки, корни, суффиксы) сохраняют одинаковое значение в разных словах). Клинические термины имеют сложную структуру, которую легко понять, владея знаниями об отдельных элементах: например, *enter* (кишечник) и *gthagia* (кровотечение), суффикс *-itis*, *nephr* (почка) дают термины *enterorrhagia* (кишечное кровотечение), *nephorrhagia* (почечное кровотечение), *enteritis* (воспаление кишечника), *nephritis* (воспаление почек);

- систематичность (благодаря определенной логике и наличию многочисленных

суффиксов и приставок с четким значением, возможности латинского языка в классификации и описании болезней могут быть неограниченными);

- универсальность (для латинского языка характерно широкое использование в разных областях медицины).

Заключение. Знание латыни позволяет врачам разных стран мира без труда понимать друг друга. Давняя традиция использования латинского языка в медицине служит объединяющим фактором для медиков всего мира и для унификации медицинского образования. Особую роль латинский язык играет в номенклатурах анатомии, фармакологии и терапии. Все органы и части тела имеют либо латинские названия, либо латинизированные, пришедшие из греческого и арабского языков. То же самое относится и к названиям лекарств; в этой области унификация особенно важна, так как без нее невозможно ориентироваться в безбрежном море лекарственных препаратов.

Литература. 1. *Древние цивилизации* / С. С. Аверинцев, В. П. Алексеева, В. Г. Ардзинба и др.; под общ. ред. Г.М. Бонгард-Левина. – М.: Мысль, 1989. – 479 с. 2. *Большой словарь латинских цитат и выражений* / К. Душенко, Г. Багриновский ; под науч. ред. Д. О. Торшилова. – М.: Эксмо : Центр гуманитарных научно-информационных исследований ИНИОН РАН, 2013. – 976 с.

УДК 811

НАУМЕНКОВА А.В., магистрант

Научный руководитель - **ВИНОГРАДОВ И.А.**, магистр филол. наук, ст. преподаватель
УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины»,
г. Витебск, Республика Беларусь

ПРОБЛЕМА ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ В РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Введение. В Республике Беларусь двуязычие закреплено на государственном уровне с 1996 года. В официально-деловой коммуникации, законотворчестве, средствах массовой информации русский и белорусский языки равноправны.

Материалы и методы исследований. Материалы исследований: белорусские средства массовой информации, интернет-ресурсы. Метод исследования, который был использован в нашей работе: сравнительный анализ.

Результаты исследований. Трудно переоценить роль русского языка на территории Содружества независимых государств. Благодаря русскому языку обеспечивается взаимодействие между странами на евразийском пространстве, межнациональное и международное общение.

Переводы классических литературных произведений с русского языка на национальные обогащают обе культуры. Произведения А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, А.П. Чехова начали активно переводить на белорусский язык в 1990-е годы. Эти переводы содействовали жизнеспособности белорусского языка, он стал более гибким, способным передавать яркие образы, как русской, так и белорусской культуры.

В Республике Беларусь русский и белорусский языки равны друг другу по статусу: они оба государственные. Кроме того, это близкородственные флективные языки. Русский язык активнее используется в Республике Беларусь, чем белорусский, несмотря на одинаковый законодательный статус. Русский язык шире распространен, чем белорусский, в сфере науки, учреждениях высшего и среднего образования, государственного управления, делопроизводства, средств массовой информации. Все это говорит о несбалансированном двуязычии в стране. Русский язык дает больше возможностей для приобщения к произведениям мировой культуры.

Согласно статистическим данным (данные переписи населения в Республике Беларусь 1999, 2009 и 2019 годов), численность белорусов и русских изменилась незначительно с 2009